ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

A

Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/C.5/50/52
14 March 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятидесятая сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункты 116 и 38 повестки дня

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1996-1997 ГОДОВ

ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ДЕМОКРАТИИ И ПРАВ ЧЕЛОВЕКА В ГАИТИ

Последствия проекта резолюции A/50/L.67 для бюджета по программам

Заявление, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи

A. Просьбы, содержащиеся в проекте резолюции

1. В соответствии с положениями пунктов 1, 2, 9 и 10 постановляющей части проекта резолюции A/50/L.67 Генеральная Ассамблея:

a) будет приветствовать рекомендации Генерального секретаря, содержащиеся в его докладе A/50/861 и Add.1, о продлении мандата на совместное участие Организации Объединенных Наций и Организации американских государств (ОАГ) в Международной гражданской миссии в Гаити (МГМГ), задачей которой является проверка полного соблюдения Гаити прав человека и основных свобод и оказание технической помощи по просьбе правительства Гаити в области организационного строительства, в частности в подготовке полицейского персонала или создании справедливой судебной системы и оказании поддержки в разработке программы поощрения и защиты прав человека, в целях поощрения создания условий свободы и терпимости для укрепления долгосрочной конституционной демократии в Гаити и оказания содействия укреплению демократических институтов;

b) постановит одобрить в рамках имеющихся ресурсов и на основе рекомендаций Генерального секретаря продление мандата компонента Организации Объединенных Наций МГМГ до 31 августа 1996 года в соответствии с ее кругом ведения и условиями функционирования Миссии;

c) высоко оценит сотрудничество между Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Генеральным секретарем ОАГ в их усилиях по поощрению уважения прав всех гаитян и содействию укреплению демократических институтов, в том числе посредством поощрения и защиты прав человека и организационного строительства;

d) обратится к Генеральному секретарю с просьбой продолжать оказывать поддержку правительству Гаити в его усилиях по национальному восстановлению и развитию Гаити в целях укрепления условий для установления прочной демократии и полного соблюдения прав человека.

B. Взаимосвязь предлагаемых просьб и среднесрочного плана на период 1992-1997 годов

2. Вышеупомянутые просьбы относятся к подпрограмме 1 (добрые услуги, превентивная дипломатия и миротворчество) программы 1 (добрые услуги, превентивная дипломатия, миротворчество, поддержание мира, научные исследования и сбор и анализ информации) среднесрочного плана на период 1992-1997 годов с внесенными в нее изменениями.

C. Мероприятия, необходимые для осуществления предлагаемых просьб

3. Генеральная Ассамблея своей резолюцией 49/27 B от 12 июля 1995 года утвердила рекомендацию Генерального секретаря, содержащуюся в его докладе (A/49/926), возобновить мандат на совместное участие Организации Объединенных Наций и ОАГ в МГМГ, задачей которой является проверка полного соблюдения Гаити прав человека и основных свобод и вынесение рекомендаций по этому вопросу в целях поощрения создания условий свободы и терпимости для укрепления долгосрочной конституционной демократии в Гаити и оказания содействия укреплению демократических институтов. В той же резолюции Ассамблея также постановила утвердить продление мандата компонента Организации Объединенных Наций в Миссии до 7 февраля 1996 года в соответствии с кругом ведения и условиями деятельности Миссии.

4. По условиям проекта резолюции A/50/L.67 мандат на совместное участие Организации Объединенных Наций и ОАГ в МГМГ был бы возобновлен и мандат компонента Организации Объединенных Наций в Миссии был бы продлен до 31 августа 1996 года. Миссия по-прежнему включала бы контингент персонала Организации Объединенных Наций и ОАГ.

5. Как указывалось в докладе Генерального секретаря (A/50/861 и Add.1), обязанности МГМГ на следующем этапе состояли бы из двух элементов: a) технической помощи в плане организационного строительства, базирующейся на наблюдении и оценке работы учреждений и проводимых в них реформ с точки зрения прав человека; b) разработки программы поощрения и защиты прав человека. Это обеспечило бы техническую помощь правительству и институциальным органам для консолидации механизмов долгосрочной защиты прав человека в Гаити; имело бы целью выявление проблем в области прав человека в рамках правовой и институциональной системы и способствовало бы выработке решений на основе реформ или правильного использования существующих законов и институтов. Миссия содействовала бы защите основных прав человека, проявлению терпимости и мирному разрешению конфликтов, а также пониманию ответственности и роли граждан, государственных и демократических правительственных

учреждений. В программных мероприятиях делался бы упор на вопросах образования, информации и технической помощи целевым группам и ассоциациям и уделялось бы особое внимание потребностям наиболее уязвимых групп населения.

6. В нынешнем санкционированном штатном расписании компонента Организации Объединенных Наций в Миссии предусмотрено 396 сотрудников (115 международных сотрудников и 251 сотрудник местного разряда) и 30 добровольцев Организации Объединенных Наций, которые возглавляются заместителем Исполнительного директора/Директором по правам человека на уровне Д-2. На следующий мандатный период компонент Организации Объединенных Наций в штатном расписании сократится с 396 до 116 сотрудников и будет состоять из 32 международных сотрудников, возглавляемых заместителем Директора и начальником Секции судебной системы и помощи полиции на уровне Д-1, 80 сотрудников местного разряда и 4 добровольцев Организации Объединенных Наций. Предлагаемое штатное расписание на следующий мандатный период и организационная структура МГМГ приводятся в таблице и на диаграмме.

Предлагаемое штатное расписание на период с 8 февраля по 31 августа 1996 года

	Категория специалистов и выше							Категория общего обслуживания и прочие					Всего: международный персонал	ДООН	Местный разряд	Итого
	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2/1	Всего	Полевая служба	Общее обслуживание (ВР)	Общее обслуживание (ПР)	Служба охраны	Всего				
Основные отделы																
Судебная система и помощь полиции	-	1	-	1	2	-	4	-	-	-	-	-	4	1	2	7
Поощрение и охрана прав человека	-	-	-	-	3	-	3	-	-	-	-	-	3	1	-	4
Группа оценки	-	-	-	-	1	1	2	-	-	-	-	-	2	1	-	3
Региональные отделения	-	-	-	5	12	2	19	-	-	-	-	-	19	1	-	20
Секретариат	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	-	1	1	-	12	13
Всего	-	1	-	6	18	3	28	-	-	1	-	1	29	4	14	47
Административная поддержка	-	-	-	-	1	-	1	2	-	-	-	2	3	-	66	69
Итого	-	1	-	6	19	3	29	2	-	1	-	3	32	4	80	116

Международная гражданская миссия в Гаити:

Предлагаемая организационная структура в период с 1 марта 1996 года

ИТОГО = 32 ОАГ/32 Организация Объединенных Наций

/...

7. Персонал Миссии будет также дополнен экспертами-консультантами по вопросам, касающимся уголовного правосудия и стандартов в отношении работы полиции; организации судебной системы, процесса разработки законов и совершенствования законодательства в области прав человека; прав человека, конституции Гаити и международных договоров; а также обращения с несовершеннолетними правонарушителями; кроме того, они будут оказывать помощь в создании бюро омбудсмена и бюро государственного защитника.

D. Дополнительные потребности на 1996 год

8. В случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции A/50/L.67 дополнительные потребности в связи с продлением действия мандата Международной гражданской миссии на период с 8 февраля по 31 августа 1996 года составят 3 406 200 долл. США за вычетом налогообложения персонала в соответствии с представленной ниже подразбивкой.

	Долл. США
Оклады и общие расходы по персоналу	1 967 600
Суточные участников миссии	576 200
Путевые расходы	19 000
Консультанты	131 200
Добровольцы Организации Объединенных Наций	115 900
Аренда и содержание помещений	81 200
Аренда и эксплуатация автотранспортных средств	82 900
Связь	32 100
Программа в области общественной информации и просвещения	124 800
Различные услуги и предметы снабжения	25 300
Перевозки и смежные расходы	250 000
Итого	3 406 200

9. Более подробная информация о дополнительных потребностях содержится в приложении.

E. Резервный фонд

10. Поскольку деятельность, связанная с МГМГ, носит чрезвычайный характер, она по-прежнему должна рассматриваться вне рамок процедур, связанных с резервным фондом, как это предусмотрено в пункте 11 приложения I резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1986 года.

F. Возможности покрытия

11. Пункт 2 постановляющей части проекта резолюции A/50/L.67 позволяет санкционировать продление мандата МГМГ "в рамках имеющихся ресурсов". После рассмотрения предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов Генеральная Ассамблея в резолюции 50/215 A признала, что расходы составляют в общей сложности 2 712 265 200 долл. США, из которых ассигновано лишь 2 608 274 000 долл. США, и постановила, что в течение двухгодичного периода должны быть достигнуты предполагаемые сокращения в размере 103 992 000 долл. США.

12. В настоящее время Генеральный секретарь занимается выявлением возможностей достижения значительных сокращений для удовлетворения требований Генеральной Ассамблеи. Эти требования не дают возможности Генеральному секретарю покрыть дополнительные расходы, не затрагивая при этом существующих утвержденных программ и мероприятий. Несмотря на положение пункта 2 проекта резолюции A/50/L.67, дополнительные потребности по программам, которые не были предусмотрены на момент утверждения бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов, не могут быть удовлетворены в рамках имеющихся ресурсов.

G. Решение Генеральной Ассамблеи

13. В случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции A/50/L.67 Генеральный секретарь не сможет покрыть расходы, не затрагивая при этом существующие программы и мероприятия. Лишь в случае принятия Генеральной Ассамблеей в рамках резолюции 50/214 (раздел II, пункт 4) решения о том, что существующие программы следует урезать, отложить или прекратить осуществлять, можно будет выполнить мандат "в рамках имеющихся ресурсов". В отсутствие такого решения Генеральной Ассамблеи по разделу 3 бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов потребуются дополнительные ассигнования в размере 3 406 200 долл. США на продолжение деятельности МГМГ до 31 августа 1996 года. Дополнительные ассигнования в размере 361 100 долл. США также потребуются по разделу 32 (Налогообложение персонала), которые компенсируются аналогичной суммой по разделу поступлений 1 (Поступления от налогообложения персонала).

Приложение

Международная гражданская миссия в Гаити

Дополнительная информация о смете расходов на период с 8 февраля по 31 августа 1996 года

	Смета на 1996 год (в долл. США)
A. Расходы по персоналу	
Оклады и общие расходы по персоналу	1 967 600

Потребности связаны с окладами и общими расходами по персоналу на продолжение деятельности 32 международных сотрудников (1 717 500 долл. США), которые представлены в таблице 1; в их число входят 29 сотрудников категории специалистов и выше, один сотрудник категории общего обслуживания и два сотрудника полевой службы. Сметные расходы на оклады и общие расходы по персоналу 80 сотрудников местного разряда, составляющие 500 200 долл. США, будут распределены между Организацией Объединенных Наций и ОАГ на равной основе. Доля Организации Объединенных Наций составит 250 100 долл. США.

Суточные участников миссии	576 200

Сметные потребности связаны с выплатой суточных участников Миссии 32 международным сотрудникам по ставке 87 долл. США в день в течение 206 дней; при этом предполагается 15-процентная надбавка для заместителя Директора-исполнителя (уровень Д-1).

Путевые расходы	19 000

Предусмотрены ассигнования на другие официальные поездки персонала по маршруту Нью-Йорк - район осуществления миссии для проведения встреч и консультаций. Смета составлена из расчета одной поездки в месяц при средней стоимости в 750 долл. США в оба конца по маршруту Нью-Йорк - Порт-о-Пренс - Нью-Йорк (4500 долл. США) и суточных за пять дней на каждую поездку по ставке 135 долл. США в день (4100 долл. США); и одной поездки в месяц для проведения консультаций в Нью-Йорке и Вашингтоне (4500 долл. США) плюс суточные за пять дней на каждую поездку по ставке 198 долл. США в день (5900 долл. США).

Консультанты	131 200

На следующий мандатный период Миссии дополнительно потребуются специалисты по вопросам организационного строительства. Предусмотрены ассигнования для найма шести консультантов на 60 дней каждый по средней ставке 217 долл. США в день (78 100 долл. США). Сметные расходы на суточные (по ставке 135 долл. США в день) составляют 48 600 долл. США, а расходы на шесть поездок в оба конца по маршруту Нью-Йорк - Порт-о-Пренс (из расчета 750 долл. США за поездку) - 4500 долл. США.

Добровольцы Организации Объединенных Наций 115 900

Эти ассигнования связаны с использованием четырех добровольцев Организации Объединенных Наций, выступающих в роли наблюдателей за соблюдением прав человека, при средних расходах в размере 4325 долл. США на добровольца в месяц в течение 6,7 месяца.

Итого, расходы по персоналу 2 809 900

B. Оперативные расходы

Аренда и содержание помещений 81 200

В течение следующего мандатного периода Миссия будет располагать восемью отделениями: штаб-квартирой Миссии в Порт-о-Пренсе и семью региональными отделениями, расположенными в Порт-о-Пренсе, Ле-Ке, Кап-Аитьене, Гонаиве, Жакмеле, Энше и Жереми. Для обеспечения бóльшей эффективности и экономической рациональности отделения МГМГ и Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ) будут располагаться в одном здании. Штаб-квартира МГМГ и ее региональное отделение в Порт-о-Пренсе, ранее располагавшиеся в трех помещениях, будут переведены в одно здание, где расположена штаб-квартира гражданской полиции МООНГ. Это отделение будет использоваться совместно с подрядчиками, обеспечивающими материально-техническое снабжение МООНГ. Расходы на аренду помещений в Порт-о-Пренсе будут покрываться МГМГ бесплатно для МООНГ, а расходы на аренду в Ле-Ке и Кап-Аитьене будут покрываться МООНГ бесплатно для МГМГ. По завершении мандата МООНГ 30 июня 1996 года и после периода ее ликвидации в течение примерно двух месяцев после этой даты по мере необходимости будут приняты надлежащие меры в отношении помещений, арендуемых МГМГ.

Ассигнования на аренду помещений (94 900 долл. США) связаны с арендой помещений в Порт-о-Пренсе при месячной арендной плате в 12 500 долл. США (75 000 долл. США) и четырех региональных отделений при средних расходах в 827,50 долл. США за помещение в месяц (19 900 долл. США). В соответствии с положениями меморандума о взаимопонимании с ОАГ Организации Объединенных Наций потребуется выплатить 50 процентов, или 47 400 долл. США, от общей стоимости аренды.

Сметные расходы на ремонт и эксплуатацию помещений составляют 10 процентов от стоимости аренды, или 9500 долл. США, а расходы на уборку - 200 долл. США в месяц, или 6000 долл. США. Общая стоимость, составляющая 15 500 долл. США, будет покрываться Организацией Объединенных Наций и ОАГ на равной основе; доля Организации Объединенных Наций составляет 7800 долл. США.

Смета коммунальных услуг составляет 21 800 долл. США, включая стоимость топлива для генераторов. Общие расходы будут покрываться Организацией Объединенных Наций и ОАГ на равной основе. Доля Организации Объединенных Наций составит, таким образом, 10 900 долл. США.

Ассигнования на контракты на различные услуги связаны с наймом местных служб безопасности для круглосуточной охраны (15 100 долл. США).

Аренда и эксплуатация автотранспортных средств 82 900

Предусмотрены ассигнования на приобретение автомобильных запасных частей, проведение регулярного технического обслуживания и ремонта 30 принадлежащих Организации Объединенных Наций автотранспортных средств и трех автотранспортных средств ОАГ (40 900 долл. США) при сметных расходах в размере 185 долл. США на автотранспортное средство в месяц из расчета 6,7 месяца. Сметные потребности в топливе рассчитаны исходя из 6,9 галлона на автотранспортное средство в день в течение 206 дней из расчета 0,80 долл. США за галлон (37 500 долл. США), а потребности в смазочных материалах оцениваются из расчета 2 процента от стоимости топлива (700 долл. США).

Предусматриваются также ассигнования для покрытия расходов на страхование ответственности перед третьими сторонами в отношении 30 автотранспортных средств Организации Объединенных Наций из расчета 250 долл. США на автотранспортное средство в год, или 125 долл. США на шесть месяцев (3800 долл. США). В соответствии с соглашением ОАГ будет отвечать за страхование принадлежащих ей автотранспортных средств.

Связь 32 100

МГМГ будет использовать совместно с компонентом гражданской полиции сеть связи на ультравысокой частоте (УВЧ). Сметные ежемесячные расходы на сеть УВЧ, включая расходы на аренду ретранслятора и пункта связи, составляют 16 000 долл. США. МГМГ будет покрывать 10 процентов от этих расходов (9600 долл. США). Смета расходов на местную телефонную сеть составляет 3000 долл. США в месяц (18 000 долл. США). Сметные расходы на поставки, связанные с принадлежащим Организации Объединенных Наций оборудованием, составляют 7500 долл. США в месяц, или 45 000 долл. США на шестимесячный период. МГМГ возместит МООНГ 10 процентов от сметных расходов (4500 долл. США). Предполагается, что сеть УВЧ и ретрансляторы будут продолжать функционировать в период ликвидации МООНГ, и смета основана на этом предположении.

Программа в области общественной информации и просвещения по вопросам прав человека 124 800

Общая смета расходов на программу общественной информации и просвещения по вопросам прав человека составляет 249 600 долл. США и связана с проведением семинаров, публикацией брошюр на креольском и французском языках о конституции Гаити и правовой системе страны, подготовкой радио- и телевизионных передач, проведением выставок, посвященных правам человека, и т.д. Расходы будут покрываться Организацией Объединенных Наций и ОАГ на равной основе; доля Организации Объединенных Наций составляет 124 800 долл. США.

Различные услуги и предметы снабжения 25 300

Сметные расходы на различные услуги и предметы снабжения составляют 25 300 долл. США и рассчитаны на период 6,7 месяца. Они связаны со следующими расходами: услуги по контрактам, включая услуги по санитарной обработке и удалению отходов, уборке мусора, очистке отстойников и другие меры, связанные с организацией отвода сточных вод (3400 долл. США); другие различные услуги, включая банковские комиссионные платежи (3400 долл. США); приобретение канцелярских и конторских принадлежностей (4000 долл. США), санитарно-гигиенических и моющих средств (2000 долл. США); предметов медицинского назначения (4000 долл. США); электрооборудования (3400 долл. США); подписка на газеты и

периодические издания (3400 долл. США); и приобретение прочих различных предметов снабжения (1700 долл. США).

Перевозки и смежные расходы	250 000

Перевозка автотранспортных средств, средств связи и иного оборудования и мебели будет осуществляться МООНГ наиболее экономичным способом, и МГМГ будет оплачивать пропорциональную долю. Сметные потребности охватывают расходы на погрузку автотранспортных средств, оборудования ЭОД и связи, упаковочные материалы, коробки и упаковочные корзины и экспедиторские расходы и погрузочно-разгрузочные расходы в портах и аэропортах.

Итого, оперативные расходы	596 300
ВСЕГО	3 406 200